

ИЗУЧЕНИЕ ЧИСЛОВОГО КОДА РУССКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЫ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

© Даниил Бастриков, Татьяна Бочина

STUDYING THE NUMERICAL CODE OF RUSSIAN LINGUOCULTURE IN THE PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Daniil Bastrikov, Tatyana Bochina

The purpose of this study is to actualize the numerical code of culture in the process of improving the linguocultural competence of advanced-level learners of Russian as a foreign language – TORFL-2, TORFL-3. The article examines such fundamental concepts of linguoculturology as “cultural code” and “linguocultural code” in connection with their linguodidactic potential. Particular attention is paid to organizing instruction in the numerical code of Russian culture, which, being fundamental, enters as a constitutive component into linguocultural competence. In doing so, the motivational, cognitive, activity-based, and reflective components of instruction are taken into account. Fixed expressions (phraseological units and proverbs) with numeral components, selected through continuous sampling from lexical minimums of the corresponding levels, served as the teaching material. We demonstrate the effectiveness of the following sequence for presenting fixed expressions: from perception (phonetics, listening) to the analysis of lexical-grammatical forms and further on to speech-oriented tasks – production of oral and written texts. A system of exercises and tasks is proposed that, on the one hand, develops international students’ skills and abilities in the area of normative pronunciation of sounds, sound combinations, and intonational patterns of sentences, selection of lexical units in accordance with meaning and communication situation, and identification of grammatical features of fixed expressions; on the other hand, allows students to gain speech experience based on monologic and dialogic texts.

Keywords: language, culture, cultural code, linguocultural code, numerical code of Russian culture, linguocultural competence

Целью настоящего исследования является актуализация числового кода культуры в процессе совершенствования лингвокультурной компетенции инофонов продвинутого уровня владения русским языком как иностранным – ТРКИ–2, ТРКИ–3. В статье рассматриваются такие базовые понятия лингвокультурологии, как «код культуры», «лингвокультурный код», в связи с их лингводидактическим потенциалом. Особое внимание обращается на организацию обучения числовому коду русской культуры, который, являясь базовым, входит как конститутивный компонент в лингвокультурную компетенцию. При этом учитываются мотивационный, когнитивный, деятельностный и рефлексивный компоненты обучения. Учебным материалом послужили устойчивые единицы (фразеологизмы и поговорки) с компонентом-числительным, отобранные методом сплошной выборки из лексических минимумов соответствующих уровней. Показана эффективность следующей последовательности предъявления устойчивых единиц: от восприятия (фонетика, аудирование) к анализу лексико-грамматических форм и далее к заданиям речевого характера – продуцированию устных и письменных текстов. Предложена система упражнений и заданий, с одной стороны, развивающих навыки и умения иностранных обучающихся в области нормативного произношения звуков, звуковых комплексов и интонационных моделей предложений, выбора лексических единиц в соответствии со значением и ситуацией общения, выявления грамматических особенностей устойчивых единиц; с другой – позволяющих студентам получить речевой опыт на базе монологических и диалогических текстов.

Ключевые слова: язык, культура, культурный код, лингвокультурный код, числовой код русской культуры, лингвокультурная компетенция

Для цитирования: Бастриков Д., Бочина Т. Изучение числового кода русской лингвокультуры в практике преподавания русского языка как иностранного // Филология и культура. Philology and Culture. 2025. № 4 (82). С. 267–274. DOI: 10.26907/2782-4756-2025-82-4-267-274

В основе современных лингводидактических технологий лежит принцип взаимопроникновения и взаимовлияния языка и культуры. Эти два процесса проявляются в том, что язык, закрепляя в своих единицах опыт, знания, ценности и традиции представителей того или иного этноса, становится специфической формирующей системой, которая категоризирует получаемые из окружающей действительности фрагменты и кодирует их для сохранения и передачи последующим поколениям. Выполняя кумулятивную (накопительную) функцию, будучи своеобразным «хранилищем» культурного опыта носителей, язык приобретает статус метакультурного и аксиологического феномена: он становится «сокровищницей» культурных смыслов народа.

В современных исследованиях культура, вслед за В. Н. Телия, понимается «как пространство культурных смыслов, или ценностного содержания, вырабатываемого человеком в процессе миропонимания, и кодов, или вторичных знаковых систем, в которых используются разные материальные и формальные средства для означивания культурных смыслов» [1, с. 70]. Разрозненные, на первый взгляд, факты культуры, закрепленные в языковых знаках (чаще – в устойчивых единицах), характеризующихся двуплановостью (планом выражения и планом содержания), в дальнейшем были описаны, сгруппированы, классифицированы.

В категориальный аппарат современной лингвокультурологии включается такое базовое понятие, как код культуры (по Ю. М. Лотману – культурный код), под которым одни исследователи понимают «совокупность знаков и определенных правил, при помощи которых можно передавать, обрабатывать и хранить информацию» [2, с. 78], другие – «совокупность знаков, составляющих план выражения для культурного содержания, внутренне связанной системы культурно-ценностной информации и установок, носящих конвенциональный характер и формирующихся в пределах культуры» [3, с. 40], третьи – «совокупность ментефактов, связанных с наделенными культурными смыслами феноменами, относящимися к одному типу и / или к одной сфере бытия» [4, с. 131].

Лингвисты создали разные классификации, различающиеся количественным и качественным составом. Так, В. А. Маслова называет космогонический, соматический, анимический, пространственный и другие коды и говорит об от-

крытом характере списка кодов [2, с. 80–81]. В. В. Красных насчитывает порядка 40 кодов культуры (древних и современных) и называет их, сопровождая значительным количеством примеров: природно-ландшафтный, пространственный, биоморфный, антропный, колористический, нумерологический, духовный и др. [4, с. 379–383].

Лингвисты предлагают говорить и о таком понятии, как лингвокультурный код, так как культура и язык – разные семиотические системы, в которых кодирование информации происходит разными способами. В. М. Савицкий писал: «Культурные коды, вербализуясь, превращаются в лингвокультурные коды, функционирующие в речевом общении и являющиеся словесным воплощением культурных кодов» [5, с. 57].

Целью настоящего исследования является актуализация числового кода культуры в процессе совершенствования лингвокультурной компетенции инофонов продвинутого уровня владения русским языком как иностранным – ТРКИ–2, ТРКИ–3. Числовой код лингвокультуры является базовым и, вне сомнения, должен быть включен как конститутивный компонент обучения новому языку и культуре. В данной статье ограничим учебный материал культурно маркированными устойчивыми сочетаниями (фразеологическими единицами и паремиями) с нумеративным компонентом, которые выражают количественные параметры языковой картины мира.

Для русскоязычного образования инофонов, приобретающих в процессе соизучения языка и культуры признаки вторичной языковой личности, особое значение имеет формирование и совершенствование лингвокультурной компетенции, которая представляет собой «способность и готовность иностранных студентов приобретать знания семантики культурно маркированных языковых единиц и их национально-исторического фона в контексте межкультурного взаимодействия и оперировать фактами языка (обладать навыками восприятия, распознавания, декодирования и использования данных единиц в речи), а также интерпретировать культурные ценности народа, зафиксированные в языковых единицах, продуцировать тексты с использованием культурно значимых языковых единиц» [6, с. 445]. При этом актуальными являются такие компоненты обучения, как мотивационный, включающий действия по поддержанию у студентов интереса к изучению

языка и культуры (как писал А. А. Леонтьев, «под именем языка мы преподаем культуру» [7, с. 11]); когнитивный, учитывающий знания по уровням языковой системы и знания символики единиц, характерные для изучаемой лингвокультуры; деятельностный, направленный на повышение уровня речевой культуры путем выполнения языковых, условно-речевых и собственно речевых упражнений; рефлексивный, имеющий целью выработку у студентов умений самоконтроля речевой деятельности в новой этнокультурной среде, а также осуществления ее коррекции.

Мотивация изучения иностранного языка – двигатель прогресса обучающегося. Для этого студент должен четко определять цель своей работы и траекторию пути ее достижения, осознавать необходимость регулярности работы как в аудитории, так и вне ее, настраиваться на получение положительных эмоций в процессе обучения и избавление от коммуникативных и социокультурных барьеров и негативных стереотипов. Преподаватель как участник субъект-субъектного взаимодействия создает положительную атмосферу и языковую среду для студентов. Мотивационный компонент обучения создается использованием личностно-ориентированных игровых, информационно-коммуникационных технологий.

Когнитивный компонент лингвокультурной компетенции представляет собой совокупность языковых знаний культурно маркированных устойчивых единиц с числовым компонентом и их семантики; культурно-исторических знаний (этимологии устойчивых единиц, символизации имен числительных в их составе в контексте фактов культуры и ценностных ориентаций).

Имена числительные входят в программу развития грамматической (и шире – языковой и коммуникативной) компетенции, начиная с элементарного уровня. На продвинутом уровне обучения внимание переключается на овладение лингвокультурным числовым кодом. Так, в лексическом минимуме ТРКИ–2 имеется 16 устойчивых единиц [8, с. 159–160], а в лексическом минимуме ТРКИ–3 – 39 фразеологизмов и 9 паремий [9, с. 186–193].

На уровне ТРКИ–2 количественное числительное *один*, имеющее значение единичности, включено в состав двух пословиц: *Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать*; *Семеро одного не ждут*. Порядковое числительное *первый* входит в состав фразеологической единицы *Первая ласточка*. Устойчивых единиц с числительным *два* и его дериватами – подавляющее большинство, а именно 8 единиц: *в двух шагах*; *в двух*

словах; *погнаться за двумя зайцами*; *два сапога – пара*; *как дважды два*; *(похожи) как две капли воды*; *палка о двух концах*. Числительное *пять* имеется в одном фразеологизме *знать как свои пять пальцев* [8, с. 159–160]. Количественное числительное *семь* входит в состав фразеологизма *(быть) на седьмом небе*, а собирательное числительное *семеро* – в состав фразеологизма *семеро одного не ждут*. Две устойчивые единицы, построенные по принципу контраста, содержат по два числительных: *Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать*; *Семеро одного не ждут*. Одна фразеологическая единица содержит существительное *пуд* со значением количества: *Съесть пуд соли (с кем?)*.

В лексическом минимуме ТРКИ–3 (С1) имеются новые устойчивые единицы. Частотными являются устойчивые единицы с компонентами: *ноль* в значении «в математике: действительное число – отсутствие величины»: *ноль внимания*; *один* в значении «базовый, начальный, единственный»: *в один голос*, *в один миг*, *в одиночку*, *в один прекрасный день*, *все до единого / до одного*, *все как один*; *один за другим*, *один на один*, *одним словом*, *одно время*, *одно из двух*, *под одной крышей*, *с одной стороны*, *стоять на одном месте*; *первый* в значении «первый по порядку, лучший»: *в первое время*, *в первую очередь*, *делать / сделать первый шаг*, *из первых рук*, *на первый взгляд*, *на первых порах*, *первое время*, *первый блин комом*, *первым делом*, *с первого взгляда*; *два* в значении «число, цифра и количество»: *между двух огней*; *пять* в значении «число, цифра и количество»: *без пяти минут (кто?)*; *семь* в значении «число, цифра и количество»: *семь пятниц на неделе* [9, с. 186–191]. Паремии включают такие числительные, как *один*, *два*, *три*, *семь*: *Один в поле не воин*; *Обещанного три года ждут*; *Скупой платит дважды*; *Ум хорошо, а два лучше*; *Не имей сто рублей, а имей сто друзей* [Там же, с. 193].

Как видим, в учебном контексте актуальными являются числительные *ноль*, *один*, *первый*, *два*, *пять*, *семь*, *семеро*.

Культурно-исторические знания, а именно знание происхождения единиц, символики имен числительных в контексте культуры и ценностных ориентаций, дают возможность иностранным студентам проникнуть в новую для себя реальность и сравнить с имеющимися знаниями в родной культуре. В русском лингвокультурном пространстве, соединившем древние верования славян и христианство, числительные наделены символическим смыслом.

Так, *один* ассоциируется, с одной стороны, с одиночеством, единственностью, уникально-

стью, с начальной и конечной точкой мира, Богом или Космосом, зачатками системности, с мужским началом; с другой – с общинностью (*один на один; Один в поле не воин; один за другим; под одной крышей*).

Два связано с парностью, бинарностью мира, представлением о двуединой природе Богочеловека Христа, ситуацией выбора (*одно из двух; между двух огней; Два сапога – пара*).

Пять восходит к архаической пентаграмме, коррелирующей с областью государственной символики. Кроме того, это число связано с понятием руки и пальцев, что нашло отражение во фразеологизме *знать как свои пять пальцев* со значением «знать что-то досконально, до мельчайших подробностей», так как семантика числа ассоциируется с балансом, полнотой системы и завершенностью действий.

Семь как сакральное число, по мнению А. Х. Барашева, связано божественным совершенством, с соединением числа *три* (Троица) и *четыре* как числа мирового порядка (модели микромира) [10, с. 127]. Это числительное входит в состав устойчивого сочетания *семь пятниц на неделе*, характеризую непостоянного человека, который не держит своего слова. Пословица *Семеро одного не ждут* подчеркивает важность точности выполнения данных обещаний и уважения к сообществу.

Сто используется в русской фразеологии и паремиологии как символ множественности и изобилия. Пословица *Не имей сто рублей, а имей сто друзей* подчеркивает важность человеческих отношений, нежели материальных ценностей.

Деятельностный компонент лингвокультурной компетенции «представлен: 1) навыками восприятия, распознавания, декодирования и использования культурно маркированных языковых единиц в речи; выбора культурно маркированных языковых единиц (на основе ценностных ориентиров носителей иного лингвокультурного сообщества) для эффективного межкультурного взаимодействия; выявления нарушений коммуникативного кодекса, принятого в изучаемой лингвокультуре; 2) умениями использовать фоновые знания, безэквивалентную и коннотативную лексику в рамках межкультурного взаимодействия; создавать ситуативно детерминированную монологическую и диалогическую речь с использованием языковых единиц с культурно значимыми компонентами; адекватно вести себя в иной лингвокультурной среде; прогнозировать случаи нарушения межкультурной коммуникации, определять его причины» [11, с. 131–132].

Рефлексия как заключительный компонент обучения является своеобразным средством оце-

нивания собственной коммуникативной деятельности, интерпретации поведения других участников общения, укрепления эмпатии как механизма вхождения в новый социокультурный контекст. Эти навыки позволяют обучающимся прогнозировать случаи нарушения коммуникантами межкультурного взаимодействия, определять их причины, купировать проявления негативных этнокультурных стереотипов и осуществлять коррекцию коммуникативного поведения.

Представляем методические материалы для занятий по русскому языку как иностранному, имеющие целью совершенствование лингвокультурной компетенции обучающихся на примере числового кода русской культуры. Учебным материалом послужил список языковых единиц, входящих в состав лексических минимумов уровней владения русским языком ТРКИ–2, ТРКИ–3 [8, с. 159–160], [9, с. 186–193].

1. Произнесите устойчивые единицы. Помните, что предложно-падежное сочетание произносится как одно фонетическое слово: *в двух словах, в двух шагах, в один голос, в один миг, в одиночку, в один прекрасный день, под одной крышей, с одной стороны, стоять на одном месте*.

2. Произнесите устойчивые единицы. Обратите внимание на редукцию гласных: *похожи, как две капли воды; семеро одного не ждут; в один прекрасный день; один за другим; один на один; одним словом; одно время; одно из двух; палка о двух концах, стоять на одном месте*.

3. Произнесите устойчивые единицы. Обратите внимание на процесс ассимиляции согласных:

а) по глухости: *съесть пуд соли, без пяти минут, в первое время, в первую очередь, из первых рук, один в поле не воин;*

б) по звонкости: *как дважды два, как две капли воды*.

4. Произнесите устойчивые единицы. Обратите внимание на оглушение звонких согласных в конце слов: *знать как свои пять пальцев, убить двух зайцев, в один миг, сделать первый шаг, на первый взгляд*.

5. Составьте предложения с фразеологизмами *на седьмом небе, в двух словах, как две капли воды*. Произнесите их с нейтральной интонацией и с эмоциональным восторгом.

6. Воспроизведите реплики с интонацией, соответствующей следующим намерениям:

Вы недовольны: *Обещанного три года ждут*.

Вы рады: *Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать*.

Вы удивлены: *Сколько лет, сколько зим!*

Вы грустите: *Скупой платит дважды*.

7. Соотнесите фразеологизмы с их значениями.

| | |
|--------------------------------|---|
| 1) убить двух зайцев | а) ситуация с противоположными результатами |
| 2) знать как свои пять пальцев | б) все единодушно, все без исключения |
| 3) палка о двух концах | в) сначала |
| 4) на первых порах | г) достичь сразу двух целей |
| 5) как дважды два | д) безразличие, отсутствие интереса, равнодушие |
| 6) ноль внимания | е) понятно, ясно, бесспорно |
| 7) все как один | ж) прекрасно владеть чем-либо |

8. Вставьте подходящий фразеологизм в высказывание.

1. Расскажи ... , что там произошло. 2. Этот план –... , нужно быть осторожным. 3. Ваша смелая идея – это ... в разработке нового проекта. 4. ... Семён Андреевич понял, что ему нужно изменить жизнь. 5. Чтобы решить проблему, ... нужно понять ее причину. 6. Николаю ... можно было дать лет четырнадцать, хотя на самом деле он был старше. 7. Мария и Руслан вспоминали, как в детстве они жили ... с бабушкой и дедушкой, и это было счастливое время.

Слова для справок: *первым делом; под одной крышей; в один прекрасный день; в двух словах; на первый взгляд (с первого взгляда); палка о двух концах; первая ласточка.*

9. Прочитайте устойчивые единицы. Определите, какие из них имеют положительное, а какие – отрицательное значение. В каких позитивных или негативных ситуациях их можно употребить?

Семеро одного не ждут. Скупой платит дважды. Ум хорошо, а два лучше. Обещанного три года ждут. Один в поле не воин. Не имей сто рублей, а имей сто друзей.

10. Сгруппируйте фразеологизмы по значению: 1) «очень быстро»; 2) «близко, недалеко»; 3) «невозможность выбора, конфликт».

В два счета, рукой подать, палка о двух концах, между двух огней, в один миг, в двух шагах, в одно мгновение.

11. Прочитайте текст из Большого лингвистрановедческого словаря «Россия» [12, с. 453–454]. Ответьте на вопросы, выполните задания.

1. Найдите в тексте слова, с помощью которых можно описать бухгалтерские счёты. Расскажите, как выглядит этот инструмент счёта [12, с. 454].

2. Какие меры веса названы в тексте? Назовите их современный эквивалент.

3. Назовите словообразовательное гнездо с корневым *пуд*. Укажите словосочетания, которые встретились вам в тексте.

4. Какое устойчивое сочетание с лексемой *пуд* приведено в тексте? Какое значение оно имеет? В каком контексте можно употребить это выражение?

5. Какое выразительное средство лежит в основе единиц *сто пудов, стопудовый*? В каких ситуациях возможно их употребление?

12. Раскройте скобки и употребите слова в правильной форме. Объясните выбор падежей после глаголов и в устойчивых словосочетаниях.

1. Гнаться за ... (два зайца). 2. Мы съели пуд ... (соль) вместе. 3. Он похож на отца как две ... (капля) ... (вода). 4. История никогда не стоит на ... (место), она идёт вперёд. 5. Приобретая одежду и снаряжение, нужно в ... (первый) ... (очередь) думать об их безопасности, соответствии целям работы и удобстве. 6. Анатолий всё время метался между ... (два) ... (огонь), пытаясь угодить и родителям, и своей девушке. 7. Перед выходом из дома Анна ... (первый) ... (дело) убедилась, что выключила электрические приборы.

13. Определите тип и форму числительных в следующих фразеологизмах. Заполните таблицу. Объясните, почему в составе фразеологизма используется именно эта форма числительного. Может ли она измениться?

| Фразеологизм | Числительное | Начальная форма числительного | Тип | Падеж | Разряд |
|-----------------------|--------------|-------------------------------|----------------|-------------|---------|
| Без пяти минут | пяти | пять | количественное | родительный | простое |
| На седьмом небе | | | | | |
| В двух словах | | | | | |
| Семеро одного не ждут | | | | | |
| Первая ласточка | | | | | |

14. Проанализируйте структуру пословиц с точки зрения актуального членения (выявите темы и ремы).

Семеро одного не ждут. Лучшие один раз увидеть, чем сто раз услышать. Один в поле не воин. Ум хорошо, а два лучше. Не имей сто рублей, а имей сто друзей.

15. Запишите предложения, заменив части на фразеологизмы:

1. Все согласились единогласно. — ... 2. Сначала важно понять инструкцию. — ... 3. У этого решения есть и плюсы, и минусы. — ... 4. Этот кинотеатр находится недалеко от моего дома. — ... 5. Константин был почти дипломированным специалистом, но не получил официального документа.

Слова для справок: *без пяти минут; в первую очередь; в двух шагах; все как один; палка о двух концах.*

16. Составьте предложения, используя части левой и правой колонок.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. Два сапога ... | а) а имей сто друзей. |
| 2. Лучше один раз увидеть, ... | б) не ждут. |
| 3. Не имей сто рублей, ... | в) а два лучше. |
| 4. Обещанного ... | г) – пара. |
| 5. Семеро одного ... | д) три года ждут |
| 6. Ум хорошо, ... | е) чем сто раз услышать. |

17. Определите коммуникативную функцию фразеологизмов. Составьте микродиалоги с использованием данных фразеологизмов.

| Фразеологизм | Коммуникативная функция | Ситуация употребления |
|---------------------------------|-------------------------|-----------------------|
| <i>Сколько лет, сколько зим</i> | | |
| <i>Одним словом</i> | | |
| <i>В первую очередь</i> | | |
| <i>Первым делом</i> | | |

18. Проанализируйте пословицы как формы речевого воздействия. В каких ситуациях уместно употребить каждую из этих пословиц? Приведите примеры.

1. *Семеро одного не ждут* – прескрипция о необходимости пунктуальности. 2. *Один в поле не воин* – призыв к коллективному действию. 3. *Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать* – совет верить опыту больше, чем словам. 4. *Не имей сто рублей, а имей сто друзей* – наставление ценить дружбу выше материального богатства.

19. Разыграйте диалог-дискуссию на тему: «Что важнее: количество или качество?»

Участник А (за качество): «Я считаю, что лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.

Важен не объем информации, а ее достоверность...».

Участник Б (за количество): «Но не забывай: ум хорошо, а два лучше! Множество мнений помогает принять правильное решение...».

Задание: продолжите диалог, используя фразеологизмы:

Один в поле не воин. Не имей сто рублей, а имей сто друзей. Семеро одного не ждут

20. Прочитайте культурологический комментарий к следующим устойчивым выражениям русского языка.

1. *На седьмом небе* – в древних космологических представлениях седьмое небо считалось высшим, местом пребывания Бога, отсюда значение «высшая степень счастья».

2. *Семь пятниц на неделе* – пятница была днем торговли на Руси, когда давались обещания; выражение означает постоянную смену решений.

3. *Два сапога пара* – о двух людях со схожими (часто отрицательными) качествами; символика парности, двойственности.

Задание. Подготовьте аналогичный культурологический комментарий для фразеологизмов. Сравните с фактами вашей родной культуры и языка.

Знать как свои пять пальцев. Один в поле не воин. Убить двух зайцев.

21. Изучите символическое значение чисел в русской культуре. Объясните, почему числа «три» и «семь» имеют особое значение в русской культуре.

| Число | Символика | Примеры фразеологизмов |
|-----------|---|--|
| 1 (один) | единственность, одиночество, уникальность | <i>Один в поле не воин; Один как перст; В одиночку</i> |
| 2 (два) | двойственность, конфликт, парность | <i>Между двух огней; Два сапога пара; Убить двух зайцев</i> |
| 3 (три) | завершенность, троичность, полнота | <i>Обещанного три года ждут; Бог троицу любит</i> |
| 5 (пять) | знание, рука человека | <i>Знать как свои пять пальцев; Без пяти минут</i> |
| 7 (семь) | множество, магическое число | <i>На седьмом небе; Семеро одного не ждут; Семь пятниц на неделе</i> |
| 100 (сто) | гиперболизированное множество | <i>Не имей сто рублей, а имей сто друзей</i> |

22. Напишите эссе (150–200 слов) «Первые впечатления обманчивы», включив минимум пять устойчивых единиц с компонентом-числительным.

Слова для справок: *похожи, как две капли воды; в один прекрасный день; на первый взгляд; в первое время; с первого взгляда; не имей сто рублей, а имей сто друзей; как дважды два; быть на седьмом небе; в один миг; из первых рук; одно из двух; одним словом.*

Контроль усвоенного материала желательно проводить в контекстуальном окружении устойчивых единиц. Например, задание может быть сформулировано следующим образом, при этом включение слов для справок может быть факультативным:

Задание. Употребите подходящие по смыслу устойчивые выражения в предложенных ситуациях.

1. Филиал Эрмитажа в Казани совсем рядом.
2. Эти сёстры – близнецы, и они очень похожи друг на друга.
3. Чтобы стать хорошим специалистом, нужно отлично знать теорию и практику дисциплины.
4. Лучше посетить музей художника И. Шишкина в Елабуге, чем прочесть об этом в газете.
5. Соседка купила чайник за 300 рублей, а он оказался некачественным.

Слова для справок: *лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать; похожи, как две капли воды; в двух шагах; скупой платит дважды; знать как свои пять пальцев.*

Итак, можно сделать следующие выводы.

Корреляция «числа» и «количества» в языке служит своеобразным «фильтром», через который человек воспринимает мир. Она показывает, как представления об окружающей действительности и ее упорядоченности находят отражение в единицах на уровнях языка, формируя этноязыковую картину мира.

Символика чисел демонстрирует, как количественные понятия трансформируются в качественные характеристики, транслируя систему ценностей и мировоззрение русского народа.

Методика предъявления устойчивых единиц с компонентом-числительным, входящих в числовой код русской культуры, в учебном процессе заключается в том, что эффективной будет определенная последовательность расположения учебного материала: от восприятия (фонетика, аудирование) к анализу лексико-грамматических форм и далее к заданиям речевого характера – продуцированию устных и письменных текстов. Подобная модель может быть экстраполирована на презентацию других лингвокультурных кодов.

При введении устойчивых единиц или их анализе целесообразно обращать внимание на их культурную специфику, отраженную в языковых знаках, и вводить разные виды комментария – лингвистического, историко-культурного, историко-бытового, историко-литературного и др. Практико-ориентированное обучение предполагает достаточное количество коммуникативных упражнений и заданий для обеспечения устойчивого навыка включения единиц в речь. Комплексность заданий способствует развитию разных компетенций: языковой, лингвистической, лингвокультурной, социокультурной, дискурсивной и др.

Список источников

1. Ковшова М. Л. Лингвокультурологический метод во фразеологии: Коды культуры. М.: ЛЕНАНД, 2016. 456 с.
2. Маслова В. А. Духовный код с позиции лингвокультурологии: единство сакрального и светского // Метафизика. 2016. № 4(22). С. 78–97.
3. Ковшова М. Л., Гудков Д. Б. Словарь лингвокультурологических терминов. М.: Гнозис, 2017. 189 с.
4. Красных В. В. Словарь и грамматика лингвокультуры; Основы психолингвокультурологии. М.: Гнозис, 2016. 496 с.
5. Савицкий В. М. Лингвокультурные коды: к обоснованию понятия // Вестник МГОУ. Сер. Лингвистика. 2016. № 2. С. 55–62.
6. Бастриков Д. А. Организация учебной работы по развитию лингвокультурной компетенции иностранных студентов // Бизнес. Образование. Право. 2023. № 4(65). С. 443–447.
7. Леонтьев А. А. Язык не должен быть чужим // Вопросы психолингвистики. 2007. № 6. С. 9–12.
8. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Второй сертификационный уровень. Общее владение / под ред. Н. П. Андрушиной. СПб.: Златоуст, 2015. 164 с.
9. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Третий сертификационный уровень. Общее владение / под ред. Н. П. Андрушиной. СПб.: Златоуст, 2019. 200 с.
10. Барашев А. Х. К вопросу о символике чисел в русской лингвокультуре // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Сер. Гуманитарные науки. 2016. № 7. С. 126–129.
11. Бастриков Д. А. Развитие лингвокультурной компетенции иностранных студентов-филологов: дис. ... канд. пед. наук: Казань, 2024. 227 с.
12. Россия. Большой лингвострановедческий словарь / Под общ. ред. Ю. Е. Прохорова. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2007. 736 с.

References

1. Kovshova, M. L. (2016). *Lingvokul'turologicheskii metod vo frazeologii: Kody kul'tury* [Linguistic and Cultural Method in Phraseology: Codes of Culture]. 456 p. Moscow, LENAND. (In Russian)
2. Maslova, V. A. (2016). *Dukhovnyi kod s pozitsii lingvokul'turologii: edinstvo sakral'nogo i svetskogo* [Spiritual Code from the Perspective of Linguacultural Studies: The Unity of the Sacral and the Secular]. *Metafizika*. No. 4(22), pp. 78–97. (In Russian)
3. Kovshova, M. L., Gudkov, D. B. (2017). *Slovar' lingvokul'turologicheskikh terminov* [Dictionary of Linguacultural Terms]. 189 p. Moscow, Gnozis. (In Russian)
4. Krasnykh, V. V. (2016). *Slovar' i grammatika lingvokul'tury; Osnovy psikholingvokul'turologii* [Vocabulary and Grammar of Linguaculture; Fundamentals of Psycholinguacultural Studies]. 496 p. Moscow, Gnozis. (In Russian)
5. Savitskii, V. M. (2016). *Lingvokul'turnye kody: k obosnovaniyu ponyatiya* [The Theoretical Substantiation of the Concept of Linguocultural Codes]. *Vestnik MGOU. Ser. Lingvistika*, No. 2, pp. 55–62. (In Russian)
6. Batrikov, D. A. (2023). *Organizatsiya uchebnoi raboty po razvitiyu lingvokul'turnoi kompetentsii inostrannykh studentov* [Organizing Educational Work to Develop Linguistic and Cultural Competence of Foreign Students]. *Biznes. Obrazovanie. Pravo*. No. 4(65), pp. 443–447. (In Russian)
7. Leont'ev, A. A. (2007). *Yazyk ne dolzhen byt' chuzhim* [The Language Should Not Be Foreign]. *Voprosy psiholingvistiki*. No. 6, pp. 9–12. (In Russian)
8. *Leksicheskii minimum po russkomu yazyku kak inostrannomu. Vtoroi sertifikatsionnyi uroven'. Obshee vladenie* (2015) [Minimum Vocabulary in Russian as a Foreign Language. Second Certification Level. General Proficiency]. Pod red. N. P. Andrushinoy. 164 p. St. Petersburg, Zlatoust. (In Russian)
9. *Leksicheskii minimum po russkomu yazyku kak inostrannomu. Tretii sertifikatsionnyi uroven'. Obshee vladenie* (2019) [Minimum Vocabulary in Russian as a Foreign Language. Third Certification Level. General Proficiency]. Pod red. N. P. Andrushinoy. 200 p. St. Petersburg, Zlatoust. (In Russian)
10. Barashev, A. H. (2016). *K voprosu o simvolike chisel v russkoi lingvokul'ture* [On the Issue of the Symbolism of Numbers in Russian Linguistic Culture]. *Sovremennaya nauka: aktual'nye problemy teorii i praktiki. Ser. Gumanitarnye nauki*, No. 7, pp. 126–129. (In Russian)
11. Batrikov, D. A. (2024). *Razvitie lingvokul'turnoi kompetentsii inostrannykh studentov-filologov: dis. ... kand. ped. nauk* [Developing Linguistic and Cultural Competence of International Students Majoring in Philology: Ph.D. Thesis]. Kazan', 227 p. (In Russian)
12. *Rossiia. Bol'shoi lingvostranovedcheskii slovar'* (2007) [Large Dictionary of Linguistic and Regional Studies]. Pod obshh. red. Yu. E. Prokhorova. 736 p. Moscow, AST-PRESS KNIGA. (In Russian)

The article was submitted on 29.10.2025

Поступила в редакцию 29.10.2025

Бочина Татьяна Геннадьевна,
доктор филологических наук,
профессор,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
Tatyana.Bochina@kpfu.ru

Бастриков Даниил Алексеевич,
кандидат педагогических наук,
преподаватель,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
DaABastrikov@kpfu.ru

Bochina Tatyana Gennadievna,
Doctor of Philology,
Professor,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
Tatyana.Bochina@kpfu.ru

Bastrikov Daniil Alekseevich,
Ph.D. in Pedagogy,
Assistant Professor,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
DaABastrikov@kpfu.ru